

14/06 – 31/08

TRIENNALE D'ART CONTEMPORAIN/  
FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST

Fête d'inauguration de la **TRIENNALE/  
TRIENNALE-Eröffnungsfest:**

sa/Sa, 14.06.2014, 18:00,  
Tourtemagne/Turtmann, Hotel Post

avec/mit Jacques Cordonier (Chef du Service de la culture VS / Chef Dienststelle für Kultur VS), Christian Jäger (maire / Gemeindepräsident Turtmann), les curateurs / den Kuratoren, les artistes / den Künstlern et les responsables de la **TRIENNALE / und den TRIENNALE-Verantwortlichen**



WWW.TRIENNALE2014.CH



© SABINE ZAILENE

## 1. TURTMANN

ANCIEN AÉRODROME / EHEMALIGER  
FLUGPLATZ, HOTEL POST,  
VILLAGE / DORF

COMMISSAIRE / KURATOR:  
**HEINRICH GARTENTOR**

PREVIEW: **SA/SA, 14.06.2014,  
11:00 – 17:00**  
DURÉE DE L'EXPOSITION / DAUER  
DER AUSSTELLUNG: **15.06 – 31.08.2014**  
HORAIRE / ÖFFNUNGSZEITEN:  
11:00 – 18:00

### «IN EINER ANDEREN WELT...»

L'ancien aérodrome et les structures historiques du centre de ce village d'environ 1000 habitants seront réanimés par plus de 30 artistes à l'initiative de Heinrich Gartentor. L'exposition s'étend sur tout le territoire de la commune de Tourtemagne, son cœur se situe à l'Hotel Post désaffecté. Depuis là, différentes visites menant vers les recoins les plus cachés de la localité sont proposées.

*Der verwaiste Militärflugplatz sowie die verlassenen historischen Strukturen im Zentrum des 1000-Seelen-Dorfes werden auf Initiative von Heinrich Gartentor von über 30 Kunstschaffenden wiederbelebt. Das Herzstück der Ausstellung, welche sich über ganz Turtmann erstreckt, ist das ehemalige Hotel Post. Von dort aus empfehlen sich vielseitige Touren in die hintersten Winkel des Ortes.*

### ACCÈS / ANFAHRT

Transports publics / Öffentlicher Verkehr:  
Tourtemagne est accessible par train via Viège ou Sion / Turtmann ist mit dem Zug über Visp oder Sitten erreichbar. En voiture / Mit dem Auto:  
Parking à disposition sur la piste d'atterrissage / Parkplätze auf dem Rollfeld vorhanden

### ENTRÉE / EINTRITT

Adultes / Erwachsene: 14.– CHF. Enfants / Kinder (8–14 ans / Jahre) & AVS / AHV: 8.– CHF

LOCATION DE VÉLO / VELOMIETE  
Vélo 10.– CHF par jour / pro Tag  
Rikschas 20.– CHF par jour / pro Tag  
+41 33 222 33 33

ÉVÈNEMENTS ET EXPOSITIONS  
SUPPLÉMENTAIRES /  
ZUSÄTZLICHE VERANSTALTUNGEN  
UND AUSSTELLUNGEN

**14.06.2014, 16:00:** Performance du groupe des aéromodélistes de Raron sur invitation de visarte.valais/wallis, piste d'atterrissage / Performance der Modellfluggruppe Raron auf Einladung der visarte.valais/wallis auf dem Rollfeld

**15.06 – 31.08.2014:** Exposition / Ausstellung «**BY BY FLY**», un projet de/ein Projekt der visarte.valais/wallis, Arsenal / Zeughaus (clé disponible à l'Hotel Post / Schlüssel verfügbar im Hotel Post)

**15.06 – 31.08.2014:** Exposition / Ausstellung «**BARBER SHOP**», un projet de/ein Projekt der ECAV: ancien salon de coiffure / ehemaliger Coiffeursalon (clé disponible à l'Hotel Post / Schlüssel verfügbar im Hotel Post)

**JE/DO, 14.08.2014: BETTELTAG**

**JE/DO, 21.08.2014, 20:00: ROUNDTABLE,**  
Hotel Post

**SA/SA, 23.08.2014, 19:00: «POESIE-  
PERFORMANCE»** de/ von Andrea Thüler  
et/ und Pudi Lehmann

